

THE ENCOUNTER

COMPLICITE
SIMON MCBURNEY



HOLLAND FESTIVAL

INHOUD

CONTENT

INFO & CREDITS 02

THE ENCOUNTER

THE ENCOUNTER 06

**THE ENCOUNTER: SIMON MCBURNEY OP
EEN AMAZONE-REIS DIE DE TIJD DEED
EXPLODEREN** 07

**THE ENCOUNTER: SIMON MCBURNEY
ON AN AMAZONIAN VOYAGE THAT
EXPLODED TIME** 12

OVER DE ARTIESTEN & BIOGRAFIEËN 18
ABOUT THE ARTISTS & BIOGRAPHIES 19

HOLLAND FESTIVAL 2016 24

WORD VRIEND

BECOME A FRIEND 26

COLOFON

COLOPHON 28

INFO

DO 9.6, VR 10.6, ZA 11.6, *ZO 12.6
THU 9.6, FRI 10.6, SAT 11.6, *SUN 12.6

aanvang starting time

20:00, *15:00

8 pm, *3 pm

locatie venue

Stadsschouwburg Amsterdam, Rabozaal

duur running time

2 uur zonder pauze

2 hours, no interval

taal language

Engels, zonder boventiteling

English, without surtitles

inleiding introduction

door by Cecile Brommer

do 9.6, vr 10.6, za 11.6 – 19:15

zo 12.6 – 14:15

Thu 9.6, Fri 10.6, Sat 11.6, – 7:15 pm

Sun 12.6 – 2.15 pm

meet the artist

met with Simon McBurney

vr 10.6 – na de voorstelling

Fri 10.6 – after the performance

context

di 14.6, 14:00

Tue 14.6, 2 pm

Stadsschouwburg Amsterdam

De kunst van het luisteren

The art of listening

CREDITS

geïnspireerd op inspired by

de roman the novel *Amazon Beaming*

van by Petru Popescu

regie en spel director and performer

Simon McBurney

co-regie co-director

Kirsty Housley

toneelbeeld, kostuums design

Michael Levine

geluid sound

Gareth Fry met with Pete Malkin

licht lighting

Paul Anderson

projectie projection

Will Duke

regie-assistent associate director

Jemima James

productieleiding production manager

Niall Black

toneelmeester gezelschap company

stage manager

Caroline Moores

assistent toneelmeester assistant stage manager

Joanne Woolley

geluidstechniek sound operators

Helen Skiera, Ella Wahlström

supervisie geluid sound supervisor

Guy Coletta

productietechniek production engineer

David Gregory

supervisie toneel stage supervisor

Matt Davis

supervisie projectie projection supervisor

Sam Hunt

supervisie licht lighting supervisor

Laurence Russell

assistent ontwerp design assistant

Lauren Tata

medeproducent associate producer

Poppy Keeling

producent producer

Judith Dimant

met de stemmen van with the voices of

Romeo Corisepa Dreve, Claudia Hammond, David Farmer, Chris Frith, George Marshall, Noma McBurney, Iain McGilchrist, Petru Popescu and Iris Friedman, Steven Rose, Marcus du Sautoy, Rebecca Spooner, Jess Worth, Nixiwaka Yawanawa

artistieke medewerking artistic**collaborators**

David Annen, Simon Dormandy, Naomi Frederick, Victoria Gould, Richard Katz, Tim McMullan, Tom Morris, Saskia Reeves.

met dank aan with thanks to

Annabel Arden, Sarah Ainslie, Bristol Old Vic, Sarah Brown, Rita Carter, Annie Castledine, Central School of Speech and Drama, Shaun Clark, Chloe Courtney, Christina Cunningham, Marianne Dicker, Lee Evans, Mel Evans at Liberate Tate, Uta Frith, Mércio Gomes Pereira, Márcio

Gonzales, John Hemming, Paul Heritage and People's Palace Projects, Andrew Kirkby, Takumã Kuikuro, Dr Jo Lines and Patricia Aiyenuro at the London School of Hygiene and Tropical Medicine, Dan Lockett, Lourival Mayoruna and the people of Marajaí, Lundahl and Seidl, Miwa Mitsuhashi, Nick Pemberton and Gemma Robinson at Sennheiser, Andy Pink, Joshua Robins, Kimiko Shiga, Shoreditch Town Hall, Synergy Aviation, Target Live, Emma Tooze, Lucy Williams, Aritana and Pikakumã Yawalapiti and the Yawalapiti people

productie production

Complicite

coproductie coproduction

Edinburgh International Festival, the Barbican, London, Onassis Cultural Centre – Athens, Schaubühne Berlin, Théâtre Vidy-Lausanne, Warwick Arts Centre

met steun van supported by

Sennheiser, The Wellcome Trust

wereldpremière world premiere

Edinburg, 8 augustus 2015



THE ENCOUNTER

Twintig jaar geleden kreeg Simon McBurney een boek in handen: *Amazon Beaming*. Acht jaar geleden begon de klus om van dat boek *The Encounter* te maken. Complicite ging op zoek naar de afstammelingen van de Mayoruna-stam in het Braziliaanse regenwoud en maakte binaurale geluidsopnames van een Cessna-vliegtuig in het Engelse Surrey. Meer nog dan verwacht was het maken van deze voorstelling voor Complicite een ongeloofelijke reis.

Na *A Disappearing Number*, *A Dog's Heart* en *The Master and Margarita* is *The Encounter* de vierde keer dat Complicite op het Holland Festival staat.

Twenty years ago Simon McBurney was given a book – *Amazon Beaming*. Eight years ago work began on turning that book into *The Encounter*. From meeting the descendants of the Mayoruna people in the Brazilian rainforest to making binaural recordings of a Cessna aircraft in Surrey, the journey towards the production has been more extraordinary than Complicite could have imagined.

In the wake of *A Disappearing Number*, *A Dog's Heart* and *The Master and Margarita*, *The Encounter* is Complicite's fourth performance at the Holland Festival.

THE ENCOUNTER: SIMON MCBURNEY OP EEN AMAZONE-REIS DIE DE TIJD DEED EXPLODEREN

door Simon McBurney

Toen fotograaf Loren McIntyre naar het Javari-dal reisde, zette dat alles wat hij wist over de wereld op zijn kop. Ik vertel zijn reis na met een microfoon – u luistert met uw koptelefoon.

‘Waarom ben je hier?’

Met 40 graden en een luchtvochtigheid van 100 procent is het alsof ik verdrongen ben, alsof ik met kleren en al in de brede rivier de Solimões ben gedoken, die langs het Mayoruna-dorp Marajai stroomt, niet ver van Tefé in het hart van het Braziliaanse Amazonebekken. Ik lik het zweet op dat van mijn bovenlip drupt.

Toen ik in 1994 *Amazon Beaming* van Petru Popescu cadeau kreeg, had ik nooit kunnen bedenken dat dit boek me twintig jaar later op reis zou sturen. Maar hier ben ik dan, in maart 2014, en sta ik voor de hoofdmans van de Marajai terwijl de helft van de dorpsbewoners, allemaal opgeperst in zijn hut, mij verwachtingsvol aankijkt.

‘Waarom ben je hier?’

Ik ben hier omdat ik nog nooit in het Amazonegebied ben geweest, nooit het regenwoud heb gezien. Ik ben hier vanwege het boek waarmee ik besloten heb iets te gaan doen. Maar ik heb absoluut geen idee wat deze gastvrije mensen mij te vertellen hebben of wat ik wil ontdekken. Wat ik wel weet, is dat ik verschrikkelijke dorst heb. Ik kijk tevergeefs om me heen of er iets te drinken is. Een vijfde van de wereldvoorraad drinkwater zit hier in het Amazonegebied, hou ik mezelf voor – iemand zal toch zeker wel wat water voor me halen.

Maar in de zware stilte van deze collectieve blik kan ik mijn antwoord niet langer uitstellen. Dus ik schraap mijn keel. ‘Ik ben hier vanwege een verhaal’, zeg ik. En als vanzelf begin ik het hele verhaal van *Amazon Beaming* na te vertellen.

Het gaat over een reis en een ontmoeting, een kroniek van de reis die fotograaf Loren McIntyre in 1969 maakte naar het Javari-dal in het afgelegen hart van het uitgestrekte Amazonebekken en van zijn ontmoeting met het Mayoruna-volk, ook wel bekend als de Matsés. Deze ontmoeting zou hem confronteren met noties die alles wat hij dacht te weten over de wereld op zijn kop zette. Hij was zo geschokt dat hij twintig jaar lang maar heel weinig mensen vertelde over zijn ervaring, totdat hij eind jaren '80 op een bootreis over de Amazone de Roemeense auteur Popescu ontmoette.

McIntyre was een fantastisch mens, vertelt Popescu me als ik hem uiteindelijk heb weten te traceren, nadat ik verscheidene jaren heb gespeeld met het idee iets met dit verhaal te doen. Popescu, midden 60, woont tegenwoordig in Los Angeles, maar we ontmoeten elkaar in Parijs. Zijn eigen verhaal, over het leven onder Ceaușescu en zijn vlucht naar het Westen, is ook bijzonder. Ik vraag hem naar McIntyre.

‘Hij was charismatisch?’

‘O ja. Maar op een subtiele, bescheiden manier zodat het niet meteen opviel. Hij was niet iemand van het grote gebaar. Hij was altijd foto's aan het maken – zich aan het verbergen zo je wilt. Hij was gewend op zichzelf te zijn. En denk erom, op deze reis was hij echt, echt alleen ... Dus hoe ga je zijn reis laten zien?’

‘Met een microfoon en koptelefoons.’

‘Microfoons?’

‘Ik dacht: de enige manier om de meest biodiverse plaats op de planeet te tonen, is door te zorgen dat mensen zich die gaan verbeelden. En McIntyre's reis is net zozeer een innerlijke reis als een fysieke ervaring. Misschien was wat hem innerlijk overkwam nog wel uitputtender dan zijn fysieke ontberingen.’

‘En de koptelefoons?’

‘Ik wil mensen laten ervaren hoe het is om tegelijkertijd alleen en samen te zijn ...’

Hij kijkt me schuin aan.

Precies zoals ik me nu voel, hier in Marajai. Kinderen rennen de hut van de hoofdmans in en uit zonder aandacht aan mij te schenken. Ik voel me

volslagen alleen te midden van een drukke gemeenschap. Iedereen kijkt aandachtig. Ik ga door met McIntyres reis. Ik leg uit hoe McIntyre contact maakt met jagers die aan de oever van de rivier verschijnen. Hij volgt ze diep het bos in, om dan tot de ontdekking te komen dat hij op geen enkele manier terug kan. Hij spreekt hun taal niet, en zij spreken de zijne niet.

Als we aan een reis denken, denken we aan afstand. Maar in het Engelse woord 'journey' ligt een nog andere, een verborgen betekenis opgesloten. Die van tijd. Want 'journey' komt van het Latijnse *diurnum*, dat zelf weer is afgeleid van *dies*, dat 'dag' betekent. Dat is een toepasselijk inzicht, want dit verhaal gaat net zo goed over tijd als over afstand. McIntyre's rotsvaste grip op tijd is geëxplodeerd toen hij er – als gevolg van wat hem overkwam – van overtuigd was dat hij zijn eigen tijd achter zich had gelaten.

'Ons gevoel voor tijd is een pijl die zich met een meedogenloze, onomkeerbare horizontale beweging beweegt in de richting van vergetelheid, maar eigenlijk weten we niet echt wat tijd is', zegt Marcus du Sautoy, hoogleraar exacte wetenschappen en wiskunde aan Oxford University, die ik ontmoet tijdens de repetities voor de voorstelling.

Het belangrijkste kenmerk van tijd is – in een westerse definitie – dat het voorbijgaat. Maar voor de Mayoruna, zo legt McIntyre uit aan Popescu, is tijd tegelijkertijd beweeglijk en statisch. Het beweegt met de mens mee, houdt halt met hem, komt naderbij en trekt zich terug met hem. Het is niet de onkreukbare rechter die de mens veroordeelt tot een tragisch kort leven. De tijd is een schuilplaats, een ontsnapping naar veiligheid en wedergeboorte, een bewaarplaats die niet als belangrijkste functie heeft het verleden op te potten, intact doch dood, maar meer om het levend en beschikbaar te houden. En toen zij geconfronteerd werden met gewelddadige inbreuken op hun land door blanke kolonisten, heeft dat verleden hen geholpen met een alternatief voor het dreigende heden.

Maar zoals McIntyre ontdekte, werden niet enkel zijn noties van tijd op de proef gesteld, maar ook die van afstand – vooral de afstand tussen de ene persoon en de andere – en die ideeën werden hem op een verbluffende manier duidelijk gemaakt. Woordloos. In één ongekende daad van communicatie wordt het concept van een 'afgescheiden zelf', zo kostbaar voor ons hedendaags identiteitsgevoel, ondermijnd tot op het punt dat het voor McIntyre volkomen illusoir wordt. Eén zelf, één zogenoemd individueel bewustzijn, zo ontdekte hij, kan sterker verbonden zijn met een ander dan hij zich ooit had kunnen voorstellen, en op een manier waarvoor wij in 'onze' wereld blind zijn. Een wereld die paradoxaal genoeg verondersteld wordt ons via technologie te verbinden, en wel meer dan ooit in de geschiedenis.

‘We gaan naar het begin’, wordt hem gezegd, of hij denkt althans dat hem dat wordt gezegd, omdat deze boodschap zonder woorden wordt gecommuniceerd.

‘Wat voor begin?’

‘Het begin. Ga je met ons mee?’

Zonder mogelijkheid om naar zijn kamp terug te keren of contact op te nemen met anderen, heeft McIntyre geen andere keus dan zijn ‘ontvoerders’ te volgen op deze reis naar ‘het begin’. Het leidt tot een ritueel dat hem en zijn gastheren zal meenemen voorbij de grens naar een andere tijd. De tijd van ‘het begin’, toen er geen blanken waren, geen kolonisten; naar het begin van het Mayoruna-volk, om hun overleven zeker te stellen. Zijn terugkeer na deze ervaring vormt het einde van het verhaal dat ik vertel.

Als ik in Marajai mijn verhaal afsluit met uit te leggen dat dit boek mij hiernaartoe heeft gebracht omdat ik het aan andere mensen wil vertellen in een theater, realiseer ik me dat ik langer dan een uur gesproken heb. Ik ontmoet stilte. De tijd verstrijkt. Wat er verder ook gebeurt, ik weet dat mijn dorst echt is. De hoofdman, Lourival, schraapt zijn keel.

‘We zijn ontroerd door wat je ons verteld hebt. Ontroerd door het verhaal van deze man die verdwaald was. Dankjewel.’

Zonder dat ik erom vraag, stopt iemand een fles water in mijn hand. En dan antwoordt hij op mijn verhaal met een eigen verhaal. Dat ook behoorlijk wat tijd in beslag neemt. En we luisteren. En ook de onderhoofdman spreekt. Lang. En we luisteren. En anderen spreken. Voor verbondenheid is tijd nodig. En deze mensen zijn vastbesloten die te nemen.

Mijn verblijf in Marajai sterkt me in de overtuiging dat de vragen waarvoor McIntyre zich gesteld zag radicaal en dringend zijn in de egocentrische tijden waarin wij leven. Het is essentieel om te beseffen dat we ten diepste verbonden zijn, onscheidbaar, zoals we ook onscheidbaar zijn van de natuur. We zijn deel van het ecosysteem, waar we ook zijn, hoe verstedelijkt en verdreven we ons ook voelen, en we kunnen er niet aan ontsnappen, zoals we ook van de planeet niet kunnen ontsnappen. Omdat we samenleven op deze planeet is ons vermogen om naar elkaar te luisteren misschien wel essentieel voor ons collectief overleven. Deze dingen zijn essentieel en dringend omdat we, willen we overleven, moeten erkennen dat er geen andere manier is om de wereld en onze plaats daarin te zien.

Voordat we na ons verblijf bij de dorpelingen weer vertrekken, pakt Lourival me bij de hand.

‘Het is belangrijk dat je hierheen bent gekomen. En als je het verhaal van ons volk doorvertelt, kun je ze vertellen dat wij, de Mayoruna, ook bestaan.’

Gepubliceerd door *the Guardian* op 11 februari 2016.

THE ENCOUNTER: SIMON MCBURNEY ON AN AMAZONIAN VOYAGE THAT EXPLODED TIME

by Simon McBurney

When photographer Loren McIntyre travelled to the Javari valley it overturned everything he knew about the world. I'm retelling his journey with a microphone – you listen with headphones.

“Why are you here?”

In 40°C heat and 100% humidity, I am as drenched as if I had plunged, fully clothed, into the vast river Solimões that runs alongside the Mayoruna village of Marajá, not far from Tefé in the centre of Brazilian Amazonia. I lick the sweat dripping off my upper lip.

When I was given Petru Popescu's book *Amazon Beaming* in 1994, I never imagined the journey it would take me on 20 years later. But here I am, in March 2014, standing before the headman of Marajá; half of the inhabitants of the village, all crammed into his hut, are gazing at me expectantly.

“Why are you here?”

I am here because I have never been to the Amazon, never seen the rainforest. I am here because of the book I have decided to adapt. But I am not at all sure what my hospitable hosts have to tell me or what I want to find out. What I do know is that I am desperately thirsty. I glance around in vain for something to drink. A fifth of the world's fresh water is here in the Amazon, I tell myself; surely someone will get me something.

In the urgent silence of this collective gaze, however, I cannot delay my answer. So I clear my throat. I am here because of a story, I say. And then I find myself plunging into an entire retelling of *Amazon Beaming*.

It is the story of a journey and an encounter, a chronicle of photographer Loren McIntyre's journey to the Javari valley in the remote heart of the vast Amazon basin in 1969 and his encounter with the Mayoruna people,

otherwise known as the Matsés. The consequence of this encounter was to confront him with notions that overturned everything he thought he knew about the world. So unsettled was he that for 20 years he told very few people about the experience, until he met the Romanian author Popescu on a river trip up the Amazon in the late 1980s.

McIntyre was a fantastic character, Popescu tells me when I manage, finally, to track him down after several years of toying with the idea of making this story into something. Popescu, in his mid-60s, now lives in LA but we meet in Paris. His own story, of life under Ceaușescu and his flight to the west, is a remarkable one too. I ask him about McIntyre.

“He was charismatic?”

“Oh yes. But in a sort of subtle, moderate way that was not apparent right from the beginning. He was not always making big gestures. He was always taking pictures – hiding if you like. He was used to being on his own. And remember, on this trip he was really, really alone ... So how will you show his journey?”

“With a microphone and headphones.”

“Microphones?”

“I thought the only way to represent the most biodiverse place on the planet was to make people imagine. And McIntyre’s journey is as much an inner one as a somatic experience. Perhaps what happened to him internally was even more attritional than his physical hardships.”

“And the headphones?”

“I want people to experience being both alone and together simultaneously ...”

He looks at me askance.

Just as I feel now, here in Marajá. Children are running in and out of the headman’s hut, paying no attention. I feel utterly alone in the midst of a busy community. Everyone is watching intently. I keep going with McIntyre’s journey. I explain how McIntyre, after making contact with hunters who appear at his camp on the edge of the river, follows them deep into the forest only to discover he has no way of returning. He does not speak their language nor they his.

When we think of a journey, we think of distance. But hidden within the word is another meaning. That of time. For the word journey derives from the Latin *diurnum*, which itself originates from *dies*, meaning day. It's an appropriate revelation, because this tale is as much about time as it is about distance. McIntyre's adamant grasp of time is exploded when, as a consequence of what he experienced, he was convinced that he had left his own time behind.

"Our sense of time is an arrow, moving in a pitiless, irreversible, horizontal motion towards oblivion, but in truth we don't really know what time is," says Marcus du Sautoy, a professor of science and mathematics at Oxford University, whom I meet in rehearsal for the show.

The main feature of time, by western definition, is its passage. But for the Mayoruna, McIntyre tells Popescu, time is at once mobile and static. It moved with man, stopped with him, advanced and retreated with him. It is not the implacable judge, condemning man to a tragically brief life. Time is a shelter, an escape into safety and regeneration, a repository whose chief function is not piling up the past, intact yet dead, but rather keeping it alive and available. And, in the face of violent encroachment on their land by white settlers, that past assisted them with an alternative to a menacing present.

But, as McIntyre discovered, it was not only his notions of time that were challenged, but also those of distance – crucially the distance between one person and another – for these ideas were communicated to him in a startling way. Wordlessly. In one extraordinary act of communication, the concept of a "separate self", so precious to our contemporary sense of identity, is undermined to the point that it becomes, for McIntyre, utterly illusory. One self, one so-called individual consciousness, he discovered, can be more connected to another in ways he had never imagined, ways we are blind to in "our" world. A world which paradoxically supposedly connects us, through technology, more than at any time in history.

"We are going to the beginning," he is told, or rather believes he is told, because this phrase is communicated without words.

"What beginning?"

"The beginning. Are you coming with us?"

With no way of returning to his camp or contacting others, McIntyre has no option but to follow his "captors" on this journey to "the beginning". It leads to a ritual that will take him and his hosts across a barrier into

another time. That of “the beginning”, when there are no white people, no settlers; to the beginning of the Mayoruna people, to ensure their survival. His return from this experience forms the end of the story I am telling.

In Marajá, as I conclude by explaining that this book has led me here because I wish to tell it to other people in a theatre, I realise I have been speaking for more than an hour. I am met with silence. Time passes. Whatever else is happening I know that my thirst is real. The headman, Lourival, clears his throat.

“We are moved by what you told us. Moved by the story of this man who was lost. Thank you.”

Without my asking, someone places a bottle of water in my hand. And then he replies to my story with a story of his own. Which also takes considerable time. And we listen. And the vice-headman also speaks. At length. And we listen. And others speak. It takes time to connect. And these people are determined we should do so.

My stay in Marajá reinforces my belief that the questions that challenged McIntyre are radical and urgent in the self-centred times we live in. It is essential to grasp that we are deeply interconnected, inseparable, just as we are inseparable from nature. We are part of the ecosystem wherever we are, however urban and removed we feel, and we cannot escape it, just as we cannot escape the planet. Living on this planet together, our ability to listen to each other is, perhaps, essential for our collective survival. These things are essential and urgent because, in order to survive, we need to acknowledge that there is another way of seeing the world and our place in it.

Before we leave, after our days staying with the villagers, Lourival holds me by the hand.

“It is important you came here. And when you are retelling your story to your people, you can tell them that we, the Mayoruna, exist too.”

Published by *the Guardian* on 11 February 2016



OVER DE ARTIESTEN

Als acteur, schrijver, regisseur en mede-oprichter van Complicite heeft **Simon McBurney** meer dan dertig producties geschreven, geregisseerd of gespeeld voor het gezelschap. Waaronder *A Dog's Heart* een coproductie met De Nationale Opera), te zien op het Holland Festival in 2010), *Beware of Pity*, *The Master and Margarita*, *Shun-kin*, *A Disappearing Number*, *Measure for Measure* en *The Elephant Vanishes*. Bij De Nationale Opera regisseerde hij in 2012 *Die Zauberflöte*. Als acteur was hij daarnaast te zien in films en op televisie waaronder in *Mission: Impossible - Rogue Nation*, *The Last King of Scotland*, *The Theory of Everything*, *Tinker, Tailor, Soldier, Spy*, *Magic in the Moonlight*, JK Rowling's *The Casual Vacancy* en *Rev*.

Complicite heeft sinds de oprichting in 1983 wereldwijd succes vergaard. Het heeft meer dan vijftig grote theaterprijzen in de wacht gesleept en staat bekend als een van Englands oudste en spannendste gezelschappen. Complicite is experimenteel en grensoverschrijdend: vanaf de eerste voorstellingen van de groep op het Edinburgh Fringe Festival (zoals het prijswinnende *More Bigger Snacks Now*) tot aan de nieuwste producties die als onderdeel van NT Live over de hele wereld vertoond worden. In 2007 stond het gezelschap op het Holland Festival met *A Disappearing Number* (winnaar van een Olivier Award for Best New Play) en in 2012 met *The Master and Margarita*, een voorstelling die live gezien is door meer dan 95.000 mensen over

de hele wereld. Andere recente voorstellingen zijn *Ungeduld des Herzens*, een coproductie met de Schaubühne in Berlijn, de familievoorstelling *Lionboy* en *Shun-kin*, een coproductie met het Setagaya Public Theatre in Tokyo.

Het gezelschap, naast McBurney geleid door producent Judith Dimant, heeft daarnaast een prijswinnend educatietraject ontwikkeld dat innovatieve ingangen in het werk biedt.

artistiek leider Simon McBurney
producent Judith Dimant
medeproducent Poppy Keeling
financieel manager Louise Wiggins
communicatie & development manager Holly Foulds
assistent producer Naomi Webb
project coördinator Dina Mousawi
administratiecoördinator Claire Gilbert

Facebook: TheatredeComplicite
Twitter: @Complicite
YouTube: Complicite Company
Website: www.complicite.org

2016 tourdata *The Encounter*
Montpellier, Printemps des Comédiens, 16-18 juni
Lyon, Les Nuits de Fourvière, 23-25 juni

BIOGRAFIEËN

Petru Popescu (Boekarest, 1944) was de meest provocatieve schrijver van Roemenië ten tijde van het communisme. In zijn boek *Prins* ('Gevangen') leverde hij eigenhandig een hoogst sardonisch portret af van het leven in het tijdperk van Ceaușescu. Het maakte hem tot de spreekbuis van de jongere generatie van het land.

Na zijn vierde dissidente roman, *Sfârșitul bahic* ('Einde van het bacchanaal'), die ook in Engeland werd gepubliceerd, lag Popescu op ramkoers met Ceaușescu zelf. Terwijl hij op uitnodiging van de University of Iowa het International Writing Program bezocht, werd hij in Roemenië beschuldigd van verraad en werden zijn boeken verboden en vernietigd. Hij besloot in het Engels te gaan schrijven en verhuisde naar Los Angeles, waar hij *Amazon Beaming* schreef, het boek waar *The Encounter* op gebaseerd is. Popescu had Loren McIntyre in het Amazonegebied ontmoet en de rechten gekocht van het levensverhaal van deze ontdekkingsreiziger. *Amazon Beaming* werd een internationaal succes. *Almost Adam*, de opvolger, werd een *New York Times* bestseller; 20th Century Fox kocht de filmrechten. Na de val van Ceaușescu publiceerde Popescu *Supleantul*, dat op dit moment in het Engels vertaald wordt als *The Dictator's Daughter*. Het boek verkocht honderdduizenden exemplaren in Roemenië. De laatste drie decennia is Popescu's werk geroemd door John Cheever, William Styron, Elie Wiesel, John Ashbery en Deepak Chopra. Hij is aan het werk aan een nieuwe roman.

Loren McIntyre (Seattle, 1917) studeerde af op Zuid-Amerikaanse cultuur aan de University of California, Berkeley. Tijdens de Tweede Wereldoorlog was zijn leger-eenheid gestationeerd in de Grote Oceaan. Vervolgens studeerde hij etnologie aan de Nationale Universiteit van San Marcos in Lima. In de late jaren 50 werkte McIntyre voor het Amerikaanse ontwikkelingshulpprogramma in Peru en Bolivia, waar hij begon met het fotograferen van zijn reizen. Zijn foto's en artikelen verschenen in meer dan 500 publicaties, waaronder *Time*, *Life*, *Smithsonian*, *Audubon* en *South American Explorer*. In 1971 leidde hij een expeditie, gesponsord door de National Geographic Society, om de bron van de Amazonerivier te ontdekken. Hij ontdekte deze in de Apurímac-regio in Peru, in de vorm van een klein meertje, dat nu Laguna McIntyre wordt genoemd. McIntyre's eerste boek, *The Incredible Incas and their Timeless Land*, verscheen in 1975. Andere boeken zijn: *Exploring South America* (1990), *Amazonia* (1991) en *Die Amerikanische Reise* (2000), een biografie over Alexander von Humboldt.

McIntyre's reizen zijn ook het onderwerp van Petru Popescu's *Amazon Beaming* (1991), waarin Popescu vastlegde hoe McIntyre werd vastgehouden door een geïsoleerde Indianenstam en hoe hij de bron van de Amazonerivier ontdekte. Na vele jaren in Zuid-Amerika te hebben gewoond, verhuisde McIntyre naar Arlington, Virginia, waar hij in 2003 overleed.

ABOUT THE ARTISTS

Actor, writer, director and co-founder of Complicite, **Simon McBurney** has written, directed and performed in more than 30 productions for the company, including *A Dog's Heart* (a co-production with Dutch National Opera, in the 2010 Holland Festival), *Beware of Pity*, *The Master and Margarita*, *Shun-kin*, *A Disappearing Number*, *Measure for Measure* and *The Elephant Vanishes*.

He directed *Die Zauberflöte* at the Dutch National Opera in 2012. As an actor he has appeared in films and TV including *Mission: Impossible - Rogue Nation*, *The Last King of Scotland*, *The Theory of Everything*, *Tinker, Tailor, Soldier, Spy*, *Magic in the Moonlight*, JK Rowling's *The Casual Vacancy* and BBC TV's *Rev*.

Since it was founded in 1983, **Complicite** has toured the world, winning over 50 major awards, becoming known as one of the UK's most exciting and enduring theatre companies. From its early performances at the Edinburgh Fringe (where *More Bigger Snacks Now* became the first theatre show to win the Perrier Comedy Award) to being screened throughout the world as part of NT Live, Complicite has continued to experiment, breaking new ground with every new show. The company performed *A Disappearing Number* (winner of the 2007 Olivier Award for Best New Play) at the 2007 Holland Festival, and in 2012 it returned with *The Master and Margarita*, a performance which was seen live by more than 95,000 people worldwide. Recent productions include *Ungeduld des Herzens*, a co-production

with the Schaubühne, Berlin, *Lionboy*, its first show for young people and families, and *Shun-kin*, co-produced with the Setagaya Public Theatre, Tokyo.

Now led by McBurney and producer Judith Dimant, the Company is also known for its award-winning Creative Learning programme which provides innovative opportunities to engage with its work.

artistic director Simon McBurney
producer Judith Dimant
associate producer Poppy Keeling
finance manager Louise Wiggins
communications & development manager Holly Foulds
assistant producer Naomi Webb
project co-ordinator Dina Mousawi
administrative co-ordinator Claire Gilbert

Facebook: TheatredeComplicite
Twitter: @Complicite
YouTube: Complicite Company
Website: www.complicite.org

2016 tour dates *The Encounter*
Montpellier, Printemps des Comédiens, 16-18 June
Lyon, Les Nuits de Fourvière, 23-25 June

BIOGRAPHIES

Petru Popescu was born in Bucharest in 1944. He was the most provocative novelist in Romania under communism. With his book *Prins* ('Captive'), he single-handedly drew the most sardonic portrait of the Ceaușescu era and became the mouthpiece of the country's younger generation.

After his fourth dissident novel, *Burial of the Vine*, which was also published in Britain, Popescu was on a collision course with Ceausescu himself. He was invited to the International Writing Program of the University of Iowa. In Romania, meanwhile, he was accused of treason and his books were being banned and destroyed. Deciding to write in English, he made his home in Los Angeles and completed *Amazon Beaming*, on which Complicite's *The Encounter* is based. Popescu had met Loren McIntyre in Amazonia and bought the rights to the explorer's life story. *Amazon Beaming* was an international success. It was followed by the *New York Times* bestseller *Almost Adam*, which was translated all over the world; 20th Century Fox bought the film rights. After the fall of Ceausescu, Popescu published *The Dictator's Daughter*, which sold hundreds of thousands of copies in Romania and is now being translated into English. Throughout the last three decades Popescu's fiction has been acclaimed by John Cheever, William Styron, Elie Wiesel, John Ashbery and Deepak Chopra. He is currently at work on a new novel.

Loren McIntyre was born in Seattle in 1917 and graduated in Latin-American culture from the University of California, Berkeley. During World War II he served with the US

Navy in the Pacific. He subsequently studied ethnology at the National University of San Marcos, Lima. From the late 1950s, while working for the US Aid programme in Peru and Bolivia, McIntyre began photographing his travels. His photographs and articles subsequently appeared in over 500 publications, including *Time*, *Life*, *Smithsonian*, *Audubon* and *South American Explorer*. In 1971 he led an expedition sponsored by the National Geographic Society to locate the source of the Amazon, which he discovered was a small lake, now named Laguna McIntyre, in the Apurímac region of Peru.

McIntyre's first book, *The Incredible Incas and their Timeless Land*, was published in 1975; his others include *Exploring South America* (1990), *Amazonia* (1991) and *Die Amerikanische Reise* (2000), a biography of Alexander von Humboldt. McIntyre's travels also featured in Petru Popescu's *Amazon Beaming* (1991), which recounts McIntyre's capture by an isolated Indian tribe and his discovery of the source of the Amazon. After living for many years in South America, he moved to Arlington, Virginia, where he died in 2003.

internationaal
podiumkunsten
amsterdam

4 – 26 juni 2016
download de
app van het festival



HOLLAND FESTIVAL

VRIENDEN

Het Holland Festival heeft het getroffen – met Vrienden die zich betrokken voelen bij kunst, die het werk van artiesten van wereldklasse willen volgen en die het festival steunen in de ambitie om nieuw werk te blijven presenteren, initiëren of (co)produceren. Vrienden vormen het hart van het festival en hun genereuze steun helpt om elk jaar een toonaangevend programma te maken. Het verheugt ons dat we u deze voorstelling mede dankzij de Vrienden van het Holland Festival kunnen tonen.

**Ruth Mackenzie en Annet Lekkerkerker,
directie Holland Festival**

FRIENDS

The Holland Festival is lucky – with Friends who are passionate about art, welcoming to our world class artists, ambitious to help the festival to present, commission and (co)-produce brilliant new work. Friends are the heart of the festival and their generous support helps the festival to create an exciting programme each year. We are delighted to be able to present this performance with support from the Friends of the Holland Festival.

**Ruth Mackenzie and Annet Lekkerkerker,
board Holland Festival**

HOLLAND FESTIVAL 2016

directie

Ruth Mackenzie, *artistiek directeur*
Annet Lekkerkerker, *zakelijk directeur*

raad van toezicht

Martijn Sanders, *voorzitter*
Gert-Jan van den Bergh
Mavis Carrilho
Ben Noteboom
Tom de Swaan

Het programma van het Holland Festival kan alleen tot stand komen door subsidies, bijdragen van sponsors en fondsen en door de gewaardeerde steun van u, ons publiek.

hoofdbegunstiger

Fonds 21

subsiënten

Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap
Gemeente Amsterdam

fondsen, sponsors en instellingen

Stichting Ammodo, Rabobank Amsterdam, Stichting Dioraphte, VSBfonds, Hotel Casa400, Turing Foundation, Ernst von Siemens Music Foundation, Fonds Podiumkunsten, Bloomberg, Kempen & Co, European Cultural Foundation, Prins Bernhard Cultuurfonds, Brook Foundation, Westergasfabriek/MeyerBergman, Clifford Chance LLP, Pro Helvetia, WeTransfer, Automobielbedrijf Van Vloten, Goethe-Institut, Lloyd Hotel, Stichting Betrokkenen Stedelijke

Vernieuwing, Het Kersjesfonds, Volkshotel, Amerikaanse Ambassade Den Haag, Institut Français des Pays-Bas, Ambassade van Frankrijk in Nederland, Hofsteestichting

HF Business

Beam Systems, De Nederlandsche Bank N.V., DoubleTree by Hilton, G&S Vastgoed, ING Groep, Loyens & Loeff, Ten Have Change Management, WPG Uitgevers B.V.

mediapartners

NTR, VPRO

board of governors

De genereuze, meerjarige verbintenis van de Governors is van groot belang voor de internationale programmering van het Holland Festival en met name voor het aangaan van internationale coproducties.

G.J. van den Bergh en C. van den Bergh-Raat, Bernard en Ineke Dijkhuizen, Angela en Leendert van Driel, Jeroen Fleming, P. Gerla, H.J. ten Have en G.C. de Rooij, J. Kat en B. Johnson, Ton en Maya Meijer-Bergmans, Françoise van Rappard-Wanninkhof, M. Sanders, A.N. Stoop en S. Hazelhoff, Tom de Swaan, Elise Wessels-van Houdt, H. Wolfert en M. Brinkman

Governors die anoniem wensen te blijven.

hartsvrienden

R.F. van den Bergh, Kommer en Josien Damen, Sabine van Delft-Vroom, Huub A. Doek, J. Fleury, Tex Gunning, V. Halberstadt, Wendy van Ierschoot, Isaïc en Francien Kalisvaart, Giovanna Kampouri Monnas, Luuk H. Karsten, Frans en Willeke Koffrie, Kristine Kohlstrand,

Joost en Marcelle Kuiper, Monique Laenen en Titus Darley, Cees Lafeber, Sijbolt Noorda en Mieke van der Weij, Ben Noteboom, Robert Jan en Mélanie van Ogtrop-Quintes, Marsha Plotnitsky, Pim en Antoinette Polak, Anthony en Melanie Ruys, Patty Voorsmit

beschermers

Lodewijk Baljon en Ineke Hellingman, Irma Boom en Julius Vermeulen, S. Brada, Frans en Dorry Cladder-van Haersolte, J. Docter en E. van Luijk, L. Dommering-van Rongen, E. Granpré Moliere, M. Grotenhuis, E. Horlings, J. Houwert, R. Katwijk, R. Kupers en H. van Eeghen, J. Lauret, A. van der Linden-Taverne, F. Mulder, Adriaan en Glenda Nühn-Morris G. van Oenen, H. Pinkster, H. Sauerwein, R. van Schaik en W. Rutten, K. Tschennett, Wolbert en Barbara Vroom, P. Wakkie, A. van Wassenaer, O.L.O. en Tineke de Witt Wijnen-Jansen Schoonhoven

begunstigers

A. van de Beek en S. van Basten Batenburg, E. Blankenburg, Co Bleeker, A. Boelee, Wim Boerman, K. de Bok, Jan Bouws, E. Bracht, W.L.J. Bröcker, G. Bromberger, Rachel van der Brug, D. de Bruijn, M. Daamen, J. Dekker, M.H. Dijkgraaf, M. Doorman, Chr. van Eeghen, J. van der Ende, Ch. Engeler, E. Eshuis, E. de Graaff Van Meeteren, F. Grimmelikhuisen, D. Grobbee, Annelies Heidstra en Renze Hasper, J. Hennephof, G. van Heteren, L. van Heteren, B. van Heugten, S. Hodes, Herma Hofmeijer, J. Hopman, E. Hummelen, Yolanda Jansen, P. Jochems, Jan de Kater, J. Keukens, P. Krom, A. Ladan, M. Le Poole, M. Leenaers, K. Leering, T. Liefwaard, A. Ligeon, T. Lodder, Ken Mackenzie, A. Man, D. van der Meer,

E. van der Meer-Blok, A. de Meijere, E. Merkx, Jaap Mulders, H. Nagtegaal, La Nube, Kay Bing Oen, P.M. Op de Coul, E. Overkamp en A. Verhoog, P. Price, F. Racké, H. Ramaker, S. van de Ree, Wessel Reinink, L. Remarque-van Toorn, Thecla Renders, M. Roozen, G. Scheepvaart, A. Schneider, H. Schnitzler, G. Scholten, E. Schreve-Brinkman, Steven Schuit, P. Smit, G. Smits, I. Snelleman, A. Sonnen, K. Spanjer, W. Sorgdrager en J.F.F. Lekkerkerker, C. Teulings, H. Tjeenk Willink, A. Tjoa, Y. Tomberg, H. van der Veen, M.T.F. Vencken, R. Verhoeff, R. Vogelenzang, F. Vollemans, M.M. de Vos van Steenwijk, A. Vreugdenhil, A. Wertheim, M. Willekens, M. van Wulfften Palthe, M. Yazdanbakhsh, P. van der Zant, M.J. Zomer, P. van Zwieten en N. Aarnink

jonge begunstigers

Kai Ament, Helene Bakker, Aram Balian, Ilonka van den Bercken, Maarten Biermans, Jasper Bode, Quirijn Bongaerts, Maarten van Boven, Rolf Coppens, Tessa Cramer, Matthijs Geneste, Susan Gloudemans, Jolanda de Groot, Marte Guldemond, Pieter Guldemond, Nynke de Haan, Hagar Heijmans, Hannah Huber, Jort van Jaarsveld, Daan de Jong, Judith Lekkerkerker, Pieter van der Meché, Frans Muller, Boris van Overbeeke, Menzo Reinders, Gijs Schunselaar, Farid Tabarki, David van Traa, Frank Uffen, Helena Verhagen, Merijn van der Vlies, Danny de Vries, Marian van Zijl Langhout

liefhebbers

Alle 679 Liefhebbers.

Vrienden die anoniem wensen te blijven.

WORD VRIEND

Het Holland Festival heeft ook uw steun nodig: word Vriend!

Als Vriend draagt u actief bij aan de bloei van het Holland Festival.

Liefhebber - vanaf € 55 per jaar
U ontvangt dit programmaboek gratis, u heeft voorrang bij de kaartverkoop en u krijgt korting op tickets.

Begunstiger - vanaf € 250 per jaar (of € 21 per maand)
Uw bijdrage komt rechtstreeks ten goede aan de internationale programmering van het Holland Festival. Als Begunstiger heeft u recht op vrijkaarten en andere aantrekkelijke privileges.

Jonge begunstiger - vanaf € 250 per jaar (of € 21 per maand)
Ontvang dezelfde privileges als de Begunstigers én neem deel aan een speciaal programma waarin je elkaar ontmoet en voorstellingen geselecteerd zijn die je niet mag missen.

Beschermmer - vanaf € 1.500 per jaar (of € 125 per maand)
Als dank voor uw aanzienlijke bijdrage aan de internationale programmering van het Holland Festival ontvangt u een uitnodiging voor de openingsvoorstelling en voor exclusieve bijeenkomsten, naast vrijkaarten en andere privileges.

Hartsvriend - vanaf € 5.000 per jaar
Als Hartsvriend van het Holland Festival nodigen we u uit om dichterbij de makers te komen. Met gelijkgestemden en gasten

BECOME A FRIEND

The Holland Festival needs your support too – become a Friend!

As a Friend, you actively contribute to the Festival's ongoing success and growth.

Liefhebber - from € 55 annually
You will receive programme books such as this one for free, have access to advance ticket sales and get discounts on tickets.

Begunstiger - from € 250 annually (or € 21 per month)
Your contribution goes directly to the Holland Festival's international programming. As a Begunstiger, you have a right to free tickets and other attractive privileges.

Jonge Begunstiger - from € 250 annually (or € 21 per month)
Receive the same privileges as the Begunstigers and also take part in a special programme in which you meet each other at selected shows that are too good to miss.

Beschermmer - from € 1.500 annually (or € 125 per month)
As thanks for your considerable contribution to the Holland Festival's international programming, you receive an invitation to the opening performance and exclusive gatherings in addition to free tickets and other privileges.

Hartsvriend - from € 5.000 annually
We invite Holland Festival Hartsvrienden to become more closely acquainted with the makers of the Festival and meet like-minded people and guests.

van het festival verwelkomen we u graag op speciale gelegenheden en geven u een blik achter de schermen.

Geefwet

Sinds 1 januari 2012 is het nog aantrekkelijker om het Holland Festival te steunen vanwege de Geefwet die tot 1 januari 2018 van kracht is. De Geefwet houdt in dat giften aan culturele ANBI's met 25% verhoogd mogen worden tot een maximum aan schenkingen van € 5.000 per jaar. Schenkt u meer dan € 5.000, dan kunt u het resterende bedrag voor het reguliere percentage (100%) aftrekken van de inkomstenbelasting.

De voordelen van de Geefwet gelden voor alle belastingplichtigen (particulieren en bedrijven) en zijn van toepassing op zowel eenmalige als periodieke schenkingen.

Voordeel van een periodieke schenking

Een eenmalige gift is beperkt aftrekbaar voor de belasting. Het totaal van de giften op jaarbasis dient hoger te zijn dan 1% (drempel) en kan tot maximaal 10% (plafond) van het inkomen worden afgetrokken. Een periodieke gift is een gift waarbij voor een periode van ten minste vijf opeenvolgende jaren een gelijke uitkering wordt gedaan, vastgelegd in een periodieke akte. De gift is volledig aftrekbaar zonder aftrekdrempel of aftrekplafond.

Wilt u ook Vriend van het Holland Festival worden? Ga voor meer informatie en een aanmeldformulier naar hollandfestival.nl (steun HF) of neem vrijblijvend contact op met Leonie Kruizenga, hoofd development op 020 – 788 21 18.

Donations to the Festival are tax-deductible

Between 1 January 2012 and 1 January 2018, a special tax law is in effect which makes it more advantageous to make charitable donations. Called the 'Geefwet', this law allows you to claim your deductions to cultural organizations with ANBI status with an additional 25% for tax benefits (a total of 125%). The Holland Festival has such an ANBI status. The fiscal advantage applies to donations that total a maximum of € 5.000 annually. If you donate more than € 5.000 to registered charities, you can deduct the remaining amount for the regular percentage (100%). The advantages of the Geefwet apply to all taxpayers (private parties and businesses) and are applicable to both individual and periodical gifts.

Advantages of a periodical gift

Restrictions apply to deductions for individual gifts. Individual gifts are tax-deductible when the total amount of gifts given in one year surpasses 1% of your income, with a minimum of € 60. The amount given above the minimum threshold is tax-deductible. The maximum deductible amount is 10% of your threshold income. There are fiscal benefits for periodical gifts with an annuity construction for five years and upwards. If you choose to support the Holland Festival for a minimum of five years, your gift will be fully tax-deductible.

If you would like to become a Friend of the Holland Festival, go to our website hollandfestival.nl (Support HF) for more information or call Leonie Kruizenga, head of development, for an informal talk without obligations: 020 – 788 21 18.

COLOFON

COLOPHON

Holland Festival

Piet Heinkade 5

1019 BR Amsterdam

tel. +31 (0)20 – 788 21 00

info@hollandfestival.nl

www.hollandfestival.nl

tekst text

Simon McBurney

vertaling translation

Margriet Agricola, Vincent Kouters,

Andrew May

eindredactie en opmaak

editorial and lay-out

Holland Festival

ontwerp design

thonik

omslagfoto cover photo

Gianmarco Bresadola

druk printing

Tuijtel, Hardinxveld-Giessendam

© Holland Festival, 2016

Niets uit deze uitgave mag op welke wijze dan ook worden vermenigvuldigd en/of openbaar gemaakt zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van het Holland Festival.

No part of this publication may be reproduced and/or published by any means whatsoever without the prior written permission of the Holland Festival.



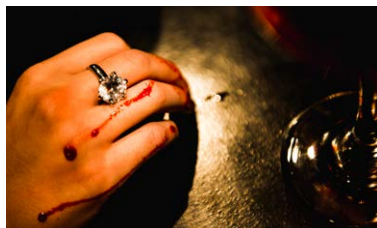
PRIVACY

De Warme Winkel, Wunderbaum
VR 10.6, ZA 11.6, ZO 12.6 - 20.30
Compagnietheater



ÇA IRA (I) FIN DE LOUIS

Joël Pommerat, Compagnie Louis
Brouillard
ZA 11.6 - 19.00 / ZO 12.6 - 14.00
Stadsschouwburg Amsterdam



THE WALKING FOREST

Christiane Jatahy
MA 13.6, DI 14.6, 19.00, 20.15, 21.30
Frascati



HUSBANDS AND WIVES

Woody Allen, Simon Stone,
Toneelgroep Amsterdam
WO 15.6 - 14.00 (openbare repetitie)
DO 16.6, VR 17.6, ZA 18.6 - 20.00 (try-out)
ZO 19.6, WO 22.6, DO 23.6, VR 24.6,
ZA 25.6 - 20.00, ZO 26.6 - 16.00
Stadsschouwburg Amsterdam



THE FUTURE OF SEX

Wunderbaum
ZA 18.6, ZO 19.6 - 20.30
Muziekgebouw aan 't IJ



STOP ACTING NOW - EXTENDED EDITION

Wunderbaum
ZO 5.6, MA 6.6, ZO 26.6 - 19.15
EYE

Hoofdbegunstiger:
FONDS 21

A
O M
D M
O



MEDE MOGELIJK GEMAAKT DOOR

C L I F F O R D
C H A N C E

Hfyoung

THE ENCOUNTER MAAKT DEEL UIT
VAN HET HF YOUNGPROGRAMMA.